



Frankreich/Nordkorea, Dokumentarfilm, DCP, Farbe, 48'

Regie, Buch, Bildkomposition, Schnitt Marie Voignier

Ton Thomas Fourel, Florian Fabre, Agathe Courtin

Produktion & Weltvertrieb Bonjour Cinema

Tourisme International | International Tourism

Marie Voignier begibt sich auf eine Gruppen-Reise durch Nordkorea, besucht Museen, Malerateliers, Filmstudios und Chemiefabriken. Was sie dabei zu sehen bekommt, ist nichts als eine Show, groß wie das ganze Land – eine durch und durch orchestrierte Propagandatour. Voignier zeichnet die Tour auf. Wie filmt man ein Land, das kein ungeprüftes Bild nach außen dringen lässt?

Wir sehen, wie die Touristenführer Gedenkstätten präsentieren, hören die Hintergrundgeräusche der Szenerien, doch ist die Sprache der Personen auf seltsame Weise abwesend. Die Regisseurin hat ihnen die Stimmen abgedreht und nachträglich ein vollständig von den Bildern abgekoppeltes Klanguniversum inszeniert. In diesem geisterhaften Ton verhalten die Bemühungen der Touristenführer im Nichts und offenbaren die Zwänge des Regimes umso deutlicher. Mit Hilfe dieses klugen Schachzuges gelingt es **Tourisme International**, die Bildermaschine eines Landes zu unterlaufen, das sich in ständiger Selbstinszenierung befindet.

Biografie

Nach einem Studium des Ingenieurwesens und der Gender Studies entschied sich die heute in Paris lebende Filmemacherin für ein Studium der Kunst am École nationale supérieure des beaux-arts in Lyon, wo sie heute als Professorin für Kunst lehrt. Ihre Arbeiten bewegen sich zwischen Dokumentarfilmen und Bildender Kunst und sind häufig zu Gast auf internationalen Festivals und in Galerien. 2010 hatte **Marie Voignier** ihre erste große Einzelausstellung in der Galerie Marcelle Alix in Paris.

Marie Voignier sets off on a group tour of North Korea and visits museums, artists' studios, film studios and chemical factories. What she gets to see is nothing but a show, as big as the country itself – an orchestrated propaganda tour from start to finish. Marie Voignier records her visit. But how can you film a country that never allows uncensored pictures to leave the country?

We watch the tour guides present memorial sites, and listen to background noises in various settings, but the characters' speech is curiously absent. The director has turned off their voices and added a sound universe that is entirely detached from the images. In this eerie tone, the tour guides' efforts fade into nothingness and reveal the constraints of the regime all the more blatantly. Using this clever tactic, **International Tourism** succeeds in undermining the image machine in a country that is constantly trying to present itself in a certain way.

Biography

After studying engineering and gender studies, the Paris-based filmmaker decided to take a degree in art at the École nationale supérieure des beaux-arts in Lyon, where she is a professor of art today. Her work shifts between documentary films and visual art and is frequently shown at international festivals and galleries. In 2010, **Marie Voignier** had her first major solo show at the Galerie Marcelle Alix in Paris.

Filme von | Films by Marie Voignier

Les Immobiliés | Le terrain était déjà occupé (le futur) 2012 | Un peu comme un miroir 2012 | L'hypothèse du Mokélé-Mbembé 2011 |

Hearing the shape of a drum 2010 | Des trous pour les yeux 2009 | Au travail 2008 | Un minimum de preuves 2007 | Western DDR 2005

Auszeichnungen für | Awards for 'Tourisme Internationale'

Prix Marseille Espérance, Prix Georges de Beauregard National, special mention, Prix GNCR, special mention, FID Marseille 2014